

(前受保護子女) 延續家庭虐待防治法(FAPA)禁制令

指示口明

程序依法院而異。如需遞交指示說明請洽詢您當地的法院。

重要註釋

必須加以保密的資訊

您遞交法院的所有文件中不得出現某些資訊（「個人機密資訊」），應另行填寫於「機密資訊表」（CIF）中。「個人機密資訊」包括社會安全號碼、出生日期、之前的法定姓名、駕照號碼；以及雇主姓名、地址和電話號碼。它亦包括一方當事人或當事人子女的資訊。在訴狀或文件上應填寫個人機密資訊之欄位會印有「見CIF」字樣。請勿在這些欄位填入任何資訊。請勿在表格中提供要求以外的任何「個人機密資訊」。

您必須遞交下列各方的CIF：

- 關於您自己。對於家庭虐待防治法(FAPA)案件，填寫並向法院遞交[訴願人（前受保護子女）機密資訊表](#)。

及

- 關於答辯人—原FAPA案提出後[答辯人就業資訊如有變動](#)才需遞交。填寫並向法院遞交[關於延續禁制令（前受保護子女）案中答辯人機密資訊表](#)。

您亦須填寫並向法院遞交[關於延續禁制令（前受保護子女）之機密資訊表\(CIF\)/CIF修正表 遞交通知](#)。在送達答辯人（將受禁制者）的文件中附上一份此通知副本。您還須郵寄一份此通知副本給原訴願人（取得原禁制令者），以及填寫並向法院遞交[關於前受保護子女訴請延續案去函原訴願人之郵寄證明書](#)。

關於禁制令送達通知的資訊

警長依法須給您一份送達證明的真實副本，上面顯示禁制令已於何時送達。但是，若您希望另外收到電子郵件及（或）手機簡訊告知您的禁制令延續已送達答辯人（受禁制者），並在該禁制令到期前30天再發一封電郵或簡訊告知，則您應在機密資訊表(CIF)上的適當欄位包含這些資訊。

我可以延續禁制令嗎？

過去受原訴願人（請求獲得原禁制令的人）監護、受該禁制令保護、現已18歲的前未成年子女，若恐懼日後可能被答辯人（受禁制者）施虐，可以請求法院將禁制令中保護自己的條款延續一年。

我如何請求延續我的禁制令？

若您想要延續禁制令，請填寫[4號資料袋](#)中的表格並將它們遞交到原訴願人（請求原禁制令者）取得原禁制令的法院。

我何時可以要求延續禁制令？

在原訴願人（請求原禁制令者）取得的禁制令效期結束之前向法院提出請求。原禁制令在法官簽署後一年有效。如果您沒有原禁制令副本，您可以向法院申請。欲延續禁制令，您必須在原令到期之前遞交您的司法文件，若未能在原令效期終止日前遞交可能會失去申請機會。

接下來會發生什麼事？

您遞交延續申請表後，法官會判定禁制令如未延續，處於您這種情況者對將來受到答辯人（被禁制者）施虐所懷有的恐懼是否合理。您無須證明自原禁制令簽署後曾發生過新的虐待。但您必須解釋想要延續禁制令的原因。

如果法官准許您的延續請求，法院工作人員將為您備製副本。其中一份副本需由警長、私人司法文書送達員或任何年滿18歲的心智健全者親手送交答辯人，只要送達者住在文件送達州即可。這些文件不能由您自己送達，亦不能由原訴願人（取得原禁制令者）送達。送達員必須填寫一份送達證明聲明然後交給法院。資料袋中有這份表格，不過有些送達員會用自己的表格。請向法院書記詢問有關送達文書給答辯人的方式。

此外，**您必須將一份訴願書及延續關於前受保護子女禁制令命令副本，郵寄到該訴願人在法院存檔的聯絡地址給原訴願人。您還須填妥並向法院遞交一份關於前受保護子女訴請延續案去函原訴願人之郵寄證明書，表示您做了這件事。**

答辯人（受禁制者）得於送達日30天內要求召開聽證會。答辯人若未要求舉行聽證會，已延續的禁制令將繼續保持效力。

若答辯人（受禁制者）要求召開聽證會，法官將審查的唯一議題只有禁制令是否繼續或撤銷，但如果答辯人以聽證會請求表格要求法官審查其他議題並且得到您的同意，或如果答辯人提出修改命令的請求則不在此限。

若答辯人（受禁制者）要求召開聽證會，聽證會將在此項請求收到後21天內舉行。法院將郵寄一份通知給您，告知您聽證會的日期和時間，或是打電話通知您。您務必向法院提供一個可以聯繫得上您的可靠地址和電話號碼。如果您沒有出席聽證會，您的禁制令可能會被撤銷。**確定法院一直有您目前的聯絡地址和聯絡電話，以便您能收到任何聽證會的通知。請使用安全聯絡地址和聯絡電話。**

我需要律師嗎？

如果您對法律如何運作或法律代表的意義有疑問，您可能需要詢問律師。法院工作人員不能提供您法律建議。您可以找律師在聽證會上代表您，但這不是硬性規定。如果您需要協助找律師，可以致電俄勒岡州律師協會的律師轉介服務，電話號碼 503-684-3763 或 800-452-7636。如果您認為自己無法負擔律師費用，請詢問法院工作人員您的地區是否有任何法律諮詢服務（法律協助）計劃可以幫助您。

如果我需要無障礙設備或口語翻譯人員怎麼辦？

如果您有殘疾需要無障礙設備，或是您不會說英文需要外語口譯人員，您必須盡快告訴法院，至少須在聽證會舉行的四天前告知。告知書記員您有殘疾，需要或較喜歡哪類型的協助，或告知您使用哪種語言。